Embazal



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

[*verbo pronominal*]

1- Referido principalmente a niños pequeños, cuando a causa del viento que les da en la cara les cuesta respirar.

2- También cuando de tanto llorar se quedan sin respiración y no consiguen tomar aire.

• Anda, mete a ese niño p'adentro, ¿no ves que con el aire que anda s'está embazando?

• Pero mira er niño cómo boquea. Ponte d'espardas que con este airazo está embazaíto.

• Ayer se cogió un berre porque quería izque que le dejara cogel el arradio, y al final me s'embazó el joío. Nô veas tú el susto que mos llevamos.

• ¡Ay, mi niño, que se embaza con esta ventolera que jade!

Origen: expresivo. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** el sur de España.

Etimología:

Embazar existe en castellano con el significado de *atascar o detener algo en su acción*. Su origen es onomatopéyico, relacionado con el ruido de algo que se atasca en el barro (/baz/), pues en principio tenía el sentido de atascarse en el fango, es decir, dificultar o impedir seguir, y de ahí derivó a nuestra idea de dificultar la respiración.

En el sur de España se especializó esta palabra en cuando se detiene la respiración de un niño pequeño, normalmente porque llora mucho, se le corta el aire y le cuesta otra vez arrancar. En peraleo se especializó aún más y se usa para cuando la respiración, a causa de un aire fuerte, no es que corte al niño la respiración, pero sí se la dificulta.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com